

# Lecture de table

*Tavolino Magico* : une parfaite  
complémentarité pour  
un succès tous azimuts

Page 3

**Lindt & Sprüngli** :  
un maître chocolatier au  
grand cœur

Page 6

**Félicitations à**  
*Tables du Rhône /*  
*Rottu Tisch*

Page 7

**Gartengold** :  
le jus de pomme qui  
fait du bien

**Un Lapin Or pour les enfants, et ce, malgré un budget serré**

**3**

**Une parfaite complémentarité pour un succès tous azimuts**

**5**

**Félicitations à Tables du Rhône / Rottu Tisch**

**6**

**Le jus de pomme qui fait du bien**

**7**

**Du nouveau dans l'univers de Table couvre-toi**

**8**

**Votre avis nous intéresse**

Nous nous réjouissons de vos suggestions, souhaits et commentaires concernant cette Lecture de table. E-mail à :

**[mina.dellobuono@tischlein.ch](mailto:mina.dellobuono@tischlein.ch)**



**Chère lectrice, cher lecteur,**

« À chacun son métier ! » Ce vieil adage vaut aussi pour nous chez *Table couvre-toi*. Depuis 17 ans, nous ne faisons qu'une seule chose : sauver de la destruction des denrées alimentaires de qualité irréprochable afin de les redistribuer du mieux possible aux personnes touchées par la pauvreté. Pour ce faire, nous gérons maintenant près de 120 centres

de distribution dans toute la Suisse.

Dans notre engagement, nous pouvons compter depuis longtemps sur le précieux soutien de donateurs de produits. L'un d'eux est le grand fabricant de chocolat, Lindt & Sprüngli, dont les responsables expliquent, en page 3, les raisons pour lesquelles ils approvisionnent *Table couvre-toi*.

Cependant, pour lutter contre le Food Waste, autrement dit le gaspillage alimentaire, existent aussi de nouvelles initiatives et formes de coopération dont nous profitons. Gartengold est l'une d'entre elles : en un rien de temps, une idée a jailli et donné naissance à une jeune entreprise totalement inédite. Pour en savoir plus, rendez-vous page 7.

Les relations de longue date et la grande diversité des formes de collaboration ont un rôle capital chez les donateurs de produits ; il en est de même au sein de notre association. En juin dernier, notre plateforme *Tavolino Magico* en Suisse italienne a fêté ses 10 ans d'existence. Les deux co-responsables, Seo Arigoni et Pele Gutzwiller, nous présentent en page 5 un aperçu de leur étroite collaboration en tant que responsables régionaux.

Dans le canton du Valais, notre partenaire, *Tables du Rhône / Rottu Tisch*, célèbre également son 10<sup>e</sup> anniversaire. Fondée en 2006 dans le Bas-Valais en tant qu'association indépendante, elle est aujourd'hui très active dans tout le canton. Nous adressons à nos amis valaisans nos félicitations les plus sincères pour leur success story.

Cependant, même après 17 ans et plusieurs anniversaires, *Table couvre-toi* ne peut pas se reposer sur ses lauriers et doit donc poursuivre son long travail de développement. En Suisse, deux millions de tonnes de denrées alimentaires finissent chaque année à la poubelle, dont près de la moitié au sein des ménages. Nous sauvons tout juste 0,34 % de la moitié restante. Il y a donc encore de nombreux projets aussi stimulants que gratifiants qui nous attendent et je m'en réjouis !

Cordialement

Alex Stähli  
Directeur

# Un Lapin Or pour les enfants, et ce, malgré un budget serré

Depuis plus de dix ans, le grand fabricant de chocolat, Lindt & Sprüngli, donne ses excédents à *Table couvre-toi*, l'organisation suisse d'aide alimentaire – faisant ainsi la joie des personnes dans le besoin.

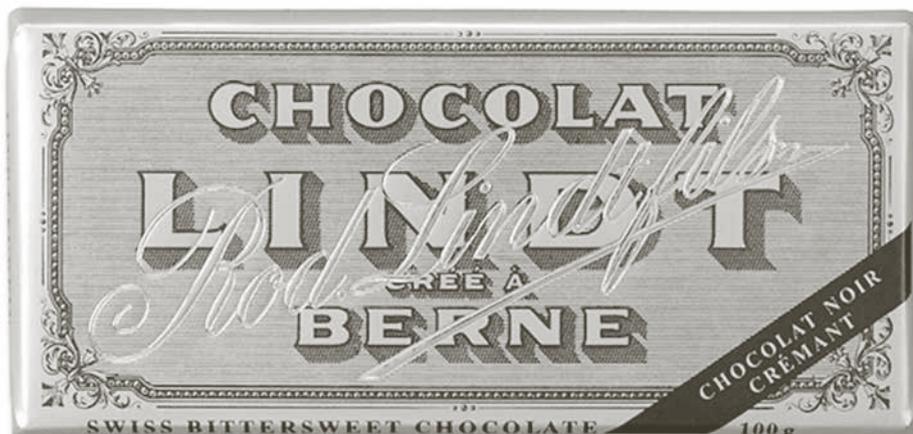
Chez Lindt & Sprüngli, l'action philanthropique est de tradition. L'entreprise s'engage au profit d'œuvres caritatives et soutient associations et institutions sociales par des dons en argent ou en nature. « Nous faisons don de nos produits à diverses organisations à but non lucratif », déclare Jill Dörgeloh des Ressources Humaines. Il peut s'agir de petites institutions (homes pour enfants ou ateliers protégés) situées dans les environs du siège de l'entreprise à Kilchberg (ZH) ou d'organisations d'entraide actives au niveau national. « Mais au préalable, nous examinons chaque institution à la loupe », explique Jill Dörgeloh. Nous avons pleinement confiance en *Table couvre-toi*, car cette organisation bénéficie d'une grande crédibilité et est certifiée ISO. « C'est ainsi la garantie que les produits parviennent aux bonnes personnes de manière sûre et contrôlée. » Par ailleurs, j'apprécie la simplicité de notre collaboration, affirme Jill Dörgeloh. « Quand nous signalons que nous avons des produits à donner, ceux-ci sont récupérés dans les deux jours qui suivent. » Pour le reste, Lindt & Sprüngli a aussi soutenu *Table couvre-toi* en lui offrant des glacières.

## Des dons de la plus haute qualité

*Table couvre-toi* distribue des produits sans danger pour la santé, avec une date de durée de conservation minimale dépassée de six jours. « Pour les dons importants – et nous entendons par là plusieurs palettes – certains producteurs prolongent cette durée si bien que nous pouvons distribuer leurs produits jusqu'à 3 mois à compter de la date de durée de conservation minimale », déclare Alex Stähli, directeur de *Table couvre-toi*. Ainsi, davantage de denrées alimentaires peuvent être sauvées de la destruction. Bien que le chocolat puisse se conserver jusqu'à 15 mois, Lindt & Sprüngli ne donne cependant aucun produit dont la date de durée de conservation minimale est déjà dépassée. « En tant que fabricant haut de gamme, nous tenons vraiment à ce que seules des marchandises d'une qualité irréprochable quittent nos usines », affirme Jill Dörgeloh. « Nous le devons à notre réputation de qualité. » De toute façon, Lindt & Sprüngli produit peu d'excédents. « Les commandes sont passées à l'avance, nos processus de production sont efficaces », déclare Nina Keller du service de communication. Les surplus sont vendus à tarif réduit dans nos propres boutiques – ou bien ils sont, comme ici, donnés.



Les lapins de Pâques de Lindt & Sprüngli mondialement renommés adoucissent aussi parfois le quotidien de gens touchés par la pauvreté.



Le premier chocolat fondant au monde, créé en 1879 par Rodolphe Lindt.

©Lindt & Sprüngli

### Pâques en été

*Table couvre-toi* est reconnaissante pour ces produits haut de gamme tant appréciés. « Ils donnent le sourire à nos clients, en particulier aux enfants », affirme Alex Stähli. Une mère isolée et bénéficiaire de *Table couvre-toi* explique : « Je ne pourrais jamais me permettre des produits comme ceux-ci ! » Avec son petit budget, elle a du mal à boucler ses fins de mois et doit compter chaque franc. Elle dit ne pas pouvoir offrir grand-chose à ses enfants. Elle est donc reconnaissante de pouvoir rapporter à la maison les délicieux chocolats Lindt & Sprüngli. « Les enfants se réjouissent toujours après Pâques, car ils savent que les bénévoles vont distribuer le surplus de lapins dorés au centre de distribution. »

CS

### La Suisse, le haut-lieu du chocolat

La Suisse est la terre des pionniers du chocolat : au 19<sup>e</sup> siècle, des passionnés tels que Cailler, Lindt, Suchard, Sprüngli, Tobler ou Maestrani ont fait de ce pays la puissance mondiale du chocolat. En Suisse, aujourd'hui, la consommation par habitant est l'une des plus élevées au monde : 11 kilogrammes de chocolat en moyenne par personne et par an !

### Lindt & Sprüngli

C'est en 1879 que Rodolphe Lindt, l'un des pères fondateurs de Lindt & Sprüngli, a inventé le chocolat fondant. De nos jours, l'entreprise sise à Kilchberg (ZH) produit du chocolat en tablettes, des pralinés et des articles saisonniers appartenant au segment haut de gamme. Lindt & Sprüngli compte parmi les rares chocolatiers à contrôler eux-mêmes chaque étape de production – de la sélection des fèves de cacao à la livraison. Toute la chaîne de création de valeur répond au principe du développement durable.

# Une parfaite complémentarité pour un succès tous azimuts

**En Suisse italienne, *Tavolino Magico* est une success story à bien des égards : d'une part, la quantité d'aliments distribués aux plus démunis ne cesse de croître et d'autre part, l'association aide les gens à se réinsérer dans la vie professionnelle tout en offrant des places d'apprentissage aux jeunes. Sont, entre autres, à l'origine de ce succès les responsables Pele Gutzwiller et Seo Arigoni, deux hommes parfaitement complémentaires.**

« Se réunir est un début, rester ensemble est un progrès, travailler ensemble est la réussite. » Cette déclaration de l'entrepreneur américain Henry Ford décrit à la perfection le lien professionnel qui unit Pele Gutzwiller et Seo Arigoni. Depuis quelques années, ils gèrent ensemble le siège de *Tavolino Magico* à Cadenazzo (TI) ; Pele est responsable de la distribution des denrées alimentaires et de l'organisation des bénévoles, Seo est quant à lui chargé de la logistique. Dans leur collaboration, ils privilégient tous deux la solidarité et une communication ouverte. « Je m'entends à merveille avec Pele », déclare Seo. « Nous partageons toutes nos informations. Cela nous aide à améliorer sans cesse l'entière coordination. » Bien entendu, ils ne travaillent pas seuls ; ils organisent le travail d'environ quarante collaborateurs temporaires de concert avec Jerry Graci, responsable entrepôt, Calogero Atria, responsable de la logistique des transports et Christine Carollo qui dirige le secrétariat.

## Deux hommes, un seul objectif

Père de deux enfants, Seo est juriste et possède une expérience professionnelle dans le domaine de l'assistance judiciaire internationale, dans la logistique et les administrations cantonale et fédérale. Il est passionné de musique. Économiste, Pele a pour spécialité la gestion d'entreprises à vocation sociale ; la philosophie qu'il étudie à Londres est son violon d'Ingres. Bien que différents, tous deux ont une passion commune : *Tavolino Magico*. Selon eux, ce projet est en parfaite adéquation avec leur conception de la vie. Pele : « Mes principes correspondent à la mission de *Tavolino Magico*, autrement dit adopter un mode de vie écologique au service des plus démunis. » Et Seo d'ajouter :

« *Tavolino Magico* fait partie intégrante de ma vie dont l'empreinte écologique doit être la plus neutre possible. Nous évitons la destruction des denrées alimentaires et améliorons le quotidien des personnes défavorisées. » Travaillent également à Cadenazzo des personnes issues de programmes d'occupation ; on les accompagne et les aide à réintégrer progressivement le marché du travail. Au sein de l'organisation nationale *Table couvre-toi*, *Tavolino Magico* est la seule à former des apprentis dans le domaine de la logistique.

## Toujours plus, toujours mieux

À l'avenir, Seo et Pele veulent sauver encore plus d'excédents alimentaires. « Pour ce faire, il doit y avoir une parfaite adéquation entre logistique, qualité des produits et frais d'exploitation », explique Pele. « Il est probable que dans les années à venir les retraités soient de plus en plus nombreux à rechercher une occupation pour rester actifs et continuer à se sentir utiles. Nous pouvons leur offrir de faire du bénévolat, tandis que nous continuerons de développer notre mission d'aide alimentaire. » Seo explique qu'il désire prendre contact avec des entreprises agricoles pour collecter les éventuels excédents de production des paysans. « Nos collaborateurs récupéreraient alors directement sur place la marchandise encore en excellent état », dit-il. En janvier dernier a été lancé un projet visant à trier et collecter des fruits et légumes directement à la centrale de distribution Coop ; il est prévu de développer et d'étendre ce



Les deux co-responsables Pele et Seo relèvent ensemble les défis.

projet à d'autres produits frais. Actuellement, *Tavolino Magico* gère 13 centres de distribution. Selon Pele et Seo, il y en aura bientôt plus, car le nombre de clientes et clients augmente, ce qui exige d'intensifier la recherche de nouveaux donateurs, d'améliorer la qualité des processus et de respecter la chaîne du froid en toutes circonstances. « Nous devons créer de plus petits centres de distribution pour un nombre maximum de 40 à 50 bénéficiaires », constatent nos deux responsables en dressant le bilan. Des changements sont nécessaires surtout à Chiasso où un seul centre de distribution gère 70 cartes pour bénéficiaires. Pele et Seo voient dans cette situation un défi intéressant – c'est d'ailleurs ainsi qu'ils ont abordé, ces dernières années, chaque problème.

SC

## Plateforme logistique en Suisse italienne

- Inaugurée en 2006 et baptisée *Tavolino Magico* depuis juillet 2010.
- 40 collaborateurs issus de programmes d'occupation affectés à l'entrepôt, au transport et à l'administration
- 6 véhicules frigorifiques
- 2,2 tonnes d'aliments collectés par jour
- 260 bénévoles répartis sur 13 centres de distribution

## Félicitations à *Tables du Rhône / Rottu Tisch*

Cet automne, le soutien alimentaire valaisan *Tables du Rhône / Rottu Tisch* fêtera son 10<sup>e</sup> anniversaire. C'est en septembre 2006 qu'a été ouvert, à Bex, le premier centre de distribution. Depuis, l'organisation en gère neuf dans le Valais. *Tables du Rhône* distribue des denrées alimentaires dans le Valais romand et son organisation partenaire, *Rottu Tisch*, s'en charge pour le Haut-Valais. En 2015, 300 bénévoles ont distribué à des personnes dans le besoin 350 657 kg d'aliments d'une qualité irréprochable.

Cette année, *Tables du Rhône / Rottu Tisch* seront les invités d'honneur de la Foire du Valais (foire d'automne). La plus grande foire de Suisse romande offre un cadre approprié pour célébrer les 10 ans d'existence et remercier les bénévoles pour leur engagement – mais c'est aussi une belle occasion pour une plus grande visibilité. Toutes nos félicitations pour cet anniversaire, nous nous réjouissons à l'idée de poursuivre cette excellente collaboration.

MDB

Nos félicitations pour le 10<sup>ème</sup> anniversaire!

*Tables du Rhône*

*Rottu Tisch*

Nous vous souhaitons  
une bonne continuation.

Cordialement, votre partenaire  
*Table couvre-toi*

**T** **TABLE COUVRE-TOI**  
Soutien alimentaire en Suisse

# Le jus de pomme qui fait du bien

La start-up Gartengold est synonyme d'engagement social et d'initiative contre le gaspillage alimentaire : dans des vergers appartenant à des particuliers, des pommes qui ne seraient pas récoltées autrement sont cueillies par des personnes handicapées puis transformées en un jus de première qualité.

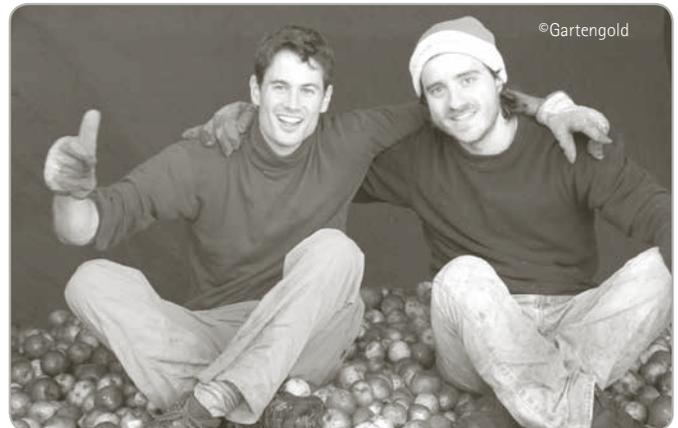
Leonard Wilhelmi et Albert Gebhardt, tous deux diplômés de l'Université de Saint-Gall (HSG), sont les fondateurs de Gartengold. C'est en faisant leur jogging qu'ils se sont aperçus que beaucoup de particuliers ne récoltaient pas les fruits de leurs pommiers. « Nous avons trouvé vraiment dommage que les pommes d'arbres de haute-tige ne soient pas cueillies », déclare Leonard Wilhelmi. De là est née l'idée de la nouvelle entreprise. Le jus de pomme de Suisse orientale commercialisé par Gartengold provient des cantons de Thurgovie, de Saint-Gall et d'Appenzell, et il est tout à fait particulier pour deux raisons : on crée de la valeur à partir de ressources inutilisées. Ce sont des variétés anciennes de pomme qui sont offertes par les propriétaires des arbres et cueillies par des personnes handicapées. « Dans ce projet innovant, nos collaborateurs fournissent une prestation économique et utile », affirme Beda Meier, de l'atelier protégé Valida, qui place la main d'œuvre.

## « Chaque bouteille est unique »

Les pommes sont lavées et pressées dans des cidreries locales et le jus ainsi obtenu est mis en bouteilles. Ruedi Kobelt, propriétaire de la cidrerie de Marbach (SG), est enthousiaste : « Comme le mélange des variétés de pommes varie à chaque chargement, on obtient à chaque fois un goût différent. Chaque bouteille est unique. » De plus, l'idée de base de l'entreprise Gartengold lui plaît. Les donateurs privés sont également heureux de voir que leurs pommes sont utilisées à bon escient et qu'elles ne pourrissent pas au sol. Voici par exemple ce qu'en pense une donatrice, Elsbeth Lehmann : « Mon mari est décédé il y a trois ans, et depuis, j'avais de plus en plus de mal à cueillir les pommes. » Pour le fondateur Gründer Leonard Wilhelmi, ce projet est également profitable au niveau relationnel : « Ce projet réunit des personnes qui ne se seraient jamais rencontrées autrement. Gartengold permet de franchir les barrières sociales et de faire reculer les préjugés ou la gêne vis-à-vis des personnes handicapées. »



©Gartengold



Albert Gebhardt et Leonard Wilhelmi, les fondateurs de Gartengold.

## Des invendus utilement écoulés

Dès la première récolte en 2013, la start-up a rempli plus de 10 000 bouteilles. L'année dernière, Gartengold a pu ramasser 30 tonnes de pommes et produire 20 000 litres de jus. « Plus la consommation de jus de pommes augmente, plus l'impact est grand tant sur le plan social qu'en matière de développement durable – c'est d'ailleurs le seul rendement auquel nous aspirons », déclare le directeur de Gartengold, Stefan Brügger. « De plus, avec *Table couvre-toi*, nous savons comment écouler utilement nos invendus. S'il nous reste du jus de la récolte précédente, nous le donnons volontiers à l'organisation suisse de soutien alimentaire. »

CS

## Local et naturel – le jus de pommes premium de Gartengold

5 bonnes raisons d'apprécier Gartengold :

- pommes 100 % d'origine suisse, issues de jardins et de vergers privés
- pommes cueillies à 100 % par des personnes handicapées
- pommes 100 % locales, dont le jus est pressé et embouteillé directement
- pommes à 99 % bio, jus non filtré, pasteurisé et sans adjonction de sucre ou d'arômes
- pommes contribuant à 100 % à la préservation du paysage et de la biodiversité

À commander sans plus tarder sur la boutique en ligne et se faire livrer à la maison en toute simplicité : [gartengold.ch/shop/](http://gartengold.ch/shop/)

## Du nouveau dans l'univers de *Table couvre-toi*

### Inaugurations

Steffisburg (BE) : le 5 septembre  
Zürich-Altstetten : le 21 novembre



Pele Gutzwiller fait visiter l'entrepôt aux invités.



Environ 260 participants ont dit au revoir à Frère Martino.

### 10<sup>e</sup> anniversaire de *Tavolino Magico*

Les 16 et 17 juin derniers, *Tavolino Magico* a fêté ses dix ans d'existence à Cadenazzo. Environ 260 donateurs, fournisseurs, bénévoles et autres personnes intéressées, venus de toute de la région ont répondu à l'invitation et visité les locaux de stockage récemment transformés. Ce fut aussi l'occasion de dire au revoir à Frère Martino qui a quitté l'organisation à la fin du mois de juin.

SC



Table ronde modérée par Claudio Mésoniat et avec la participation du conseiller d'état Paolo Beltraminelli. (d.g.à.dr) Alessandra Niedecker, membre du comité, Stephan Baer, président du comité, Paolo Beltraminelli, Claudio Mésoniat, Pele Gutzwiller, Frère Martino.

grafisch@ch

### Mentions légales

**Éditeur :** association *Table couvre-toi*  
Rudolf Diesel-Strasse 25  
8404 Winterthour  
info@tischlein.ch  
Téléphone 052 224 44 88  
www.tablecouvretoi.ch  
Compte CCP pour les dons :  
87-755687-0

**Rédaction :** Mina Dello Buono (MDB),  
Simonetta Caratti (SC), Caroline Schneider (CS)  
**Traduction :** sein gmbh Rütli ZH  
**Fréquence de parution :** trimestrielle  
**Présentation/mise en page :** grafisch.ch  
**Tirage :** 8000 exemplaires (all., fr., it.)  
**Prochaine édition :** décembre 2016  
L'abonnement annuel de 20 francs est  
inclus dans la cotisation des membres et des  
donatrices/donateurs.

*Table couvre-toi* est  
parrainée par :



et le partenaire de coopération :



ERNST GÖHNER STIFTUNG